

DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE  
DELL'AGENZIA REGIONALE CAMPANIA TURISMO  
N. 415 DEL GIORNO 18 NOVEMBRE 2021

1

**Oggetto:** AVVISO PUBBLICO PER LA FORMAZIONE DI UNA SHORT LIST DI ESPERTI IN LINGUA INGLESE PER SERVIZI DI TRADUZIONE, FORMAZIONE LINGUISTICA, INTERPRETARIATO E SUPPORTO ALLE ATTIVITÀ DELL'AGENZIA CAMPANIA TURISMO. APPROVAZIONE SHORT LIST IDONEI.

Il Direttore Generale dell'Agenzia Regionale CAMPANIA TURISMO, giusta decreto del Presidente della Regione Campania n. 66 del giorno sette aprile 2021 e successivo contratto di conferimento dell'incarico del giorno 13 aprile 2021;

***premesso che:***

- con Legge regionale 08 agosto 2014, n. 18 e s.m.i. rubricata "Organizzazione del sistema turistico in Campania" è stata istituita l'Agenzia regionale per la promozione del turismo della Campania, ente pubblico non economico, strumentale, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, patrimoniale e contabile;
- con delibera di Giunta regionale n. 213 del 10 aprile 2018, pubblicata sul bollettino ufficiale della Regione Campania n. 31 del 23 aprile 2018, è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;
- con delibera n. 603 del 22 dicembre 2020, la Giunta Regionale della Campania ha approvato il bilancio di previsione pluriennale 2021-2023 dell'Agenzia, adottato con decreto del Direttore Generale n. 363 del 29.10.2020;

***considerato che:***

- con decreto direttoriale n. 328 del giorno 30 settembre 2021 è stato disposto, tra l'altro:
- di avviare la procedura ad evidenza pubblica per l'istituzione di una short list di esperti in lingua inglese per interpretariato, traduzione consecutiva e simultanea, formazione linguistica e supporto alle attività di ricerca e partecipazione ai bandi comunitari ed internazionali;
- di procedere, pertanto, all'approvazione del pedissequo avviso pubblico e del modello di domanda di partecipazione, che allegati al presente atto ne formano parte integrante e sostanziale;
- di nominare responsabile del procedimento il dott. *Ciro Adinolfi*, dirigente dell'ente;
- di dare atto che l'inserimento nella short list non dà luogo ad alcuna aspettativa né fa sorgere alcun diritto e/o pretesa in capo agli idonei e non comporta, in alcun modo, la creazione di posizioni giuridiche nei



confronti dell'Agenzia od obblighi a carico della medesima, riservandosi l'Agenzia la facoltà di prorogare, sospendere, modificare o annullare il presente avviso e di non procedere al conferimento degli incarichi;  
- di pubblicare il suddetto avviso sul sito istituzionale dell'Agenzia [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it) nella sezione "Amministrazione trasparente" per almeno 20 giorni;

**considerato, inoltre, che:**

- allo spirare del termine fissato per la presentazione delle domande di partecipazione - ore 12.00 del giorno 28 ottobre 2021 - sono pervenute due domande;
- allo scopo di assicurare una più ampia partecipazione di candidati, con successivo decreto direttoriale n. 382 del giorno 03 novembre 2021, sono stati riaperti i termini di presentazione delle istanze facendo salve, comunque, le istanze già pervenute;
- alla scadenza del nuovo termine -ore 12 del giorno 15 novembre 2021 - non sono pervenute ulteriori domande;
- con successivo decreto direttoriale n. 409 del giorno 15 novembre 2021, è stata nominata la commissione per la verifica delle istanze pervenute, composta dai dipendenti di ruolo dell'Agenzia: dott. Ciro Adinolfi, dott.ssa Carolina Siciliano, dott.ssa Claudia Conti;

**rilevato che:**

- nel verbale n. 1 del giorno 15 novembre 2021, la commissione ha riscontrato l'incompletezza della documentazione prodotta dalla Eurostreetsoc. cooperativa, attesa la mancata indicazione dei nominativi dei soci interessati all'iscrizione nella short list con relativi curriculum vitae;
- alla luce di quanto sopra la commissione, in ossequio al principio del soccorso istruttorio, ex art. 83, comma 9, del D.lgs. 2016, n. 50 e s.m.i., ha ritenuto opportuno chiedere all'operatore le necessarie integrazioni e trasmesso, a tal fine, il citato verbale alla Direzione Generale;
- con nota pec prot. 6736 del giorno 15 novembre 2021, la Direzione Generale ha invitato il suddetto operatore a provvedere all'indicazione dei nominativi dei soci interessati all'iscrizione nella short list nonché all'integrazione della documentazione prevista agli artt. 2 e 3 dell'avviso, da allegare a corredo della domanda di partecipazione;
- con nota pec, acquisita al protocollo dell'Agenzia con n. 6761/2021 del giorno 16 novembre 2021, la Eurostreet soc. cooperativa ha precisato quanto segue: "Eurostreet è una società cooperativa (non una cooperativa sociale) pertanto non ha soci lavoratori. Gli interpreti e i traduttori sono collaboratori esterni prestatori d'opera con partita IVA. (...) Pertanto non è possibile specificare i nominativi



dei soci. Eurostreet richiede l'iscrizione a nome e per conto della società e non dei propri collaboratori esterni.  
(...)." 3

- a seguito dei chiarimenti forniti dalla Eurostreet soc. cooperativa, la commissione ha proceduto ad espletare le successive fasi di valutazione delle domande, come previsto dall'avviso;

- al termine dei lavori, la commissione ha trasmesso alla Direzione Generale il verbale n. 2 del giorno 17 novembre 2021 per l'adozione degli atti consequenziali;

tanto premesso, considerato e rilevato,

**visti:**

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i.;

- le Leggi Regione Campania n. 18 del 8 agosto 2014 e s.m.i. e n. 37 del 05 dicembre 2017 e s.m.i.;

- lo statuto e i regolamenti dell'Agenzia;

### DECRETA

a) di dare atto della regolarità e correttezza delle procedure svolte attraverso la piattaforma di e-procurement dell'Agenzia, per la formazione di una *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia Campania Turismo;

a) di prendere atto, altresì, delle risultanze dei verbali della commissione esaminatrice n. 1 del giorno 15 novembre 2021 e n. 2 del giorno 17 novembre 2021 che, allegati al presente atto, ne costituiscono parte integrante e sostanziale;

b) di approvare, pertanto, la *short list* di esperti in lingua inglese per servizi di traduzione, formazione linguistica, interpretariato e supporto alle attività dell'Agenzia;

c) di pubblicare l'elenco dei candidati sul sito [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it), nella sezione *Gare telematiche*, sottosezione *Elenco operatori economici*;

e) di disporre, previo oscuramento delle generalità dei soggetti nonché di qualsiasi dato idoneo a rilevare lo stato di salute delle parti o di persone, comunque, citate, la pubblicazione del presente provvedimento sul sito istituzionale dell'Agenzia [www.agenziacampaniaturismo.it](http://www.agenziacampaniaturismo.it), ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e s.m.i., in materia di trasparenza.

Napoli, lì 18 novembre 2021

Il Direttore Generale

Luigi Rala

